



## **Mobiler Drucker für Datenlogger 0572 0576**

Bedienungsanleitung

## **Mobile printer for data loggers 0572 0576**

Instruction manual

## **L'imprimante testo mobile pour enregistreur de données 0572 0576**

Mode d'emploi

## **Impresora portátil testo para registradores de datos 0572 0576**

Manual de instrucciones

## **Stampante mobile per data logger 0572 0576**

Istruzioni per l'uso

## **Mobiele printer voor gegevenslogschrijvers 0572 0576**

Gebruiksaanwijzing

## **Портативный принтер для логгеров данных 0572 0576**

Руководство пользователя



---

German .....	3
English .....	11
French .....	19
Spanish .....	27
Italian.....	35
Dutch.....	43
Russian .....	51

DOMINIQUE DUTSCHER SAS

# 1 Sicherheit und Umwelt

- > Entsorgen Sie defekte Akkus / leere Batterien entsprechend den gültigen gesetzlichen Bestimmungen.
- > Führen Sie das Produkt nach Ende der Nutzungszeit der getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte zu (lokale Vorschriften beachten) oder geben Sie das Produkt an Testo zur Entsorgung zurück.

## 2 Leistungsbeschreibung

### 2.1. Verwendung

Der testo mobile Drucker für Datenlogger dient zum Erstellen von Protokollausdrucken, in Verbindung mit kompatiblen Geräten:

- testo 175/176 (ab Baujahr 2011)
- testo 184 (ab Baujahr 2013)

### 2.2. Technische Daten

#### Allgemeine Daten

Eigenschaft	Werte
Bauart	Thermodrucker mit USB/NFC -Schnittstelle
Druckgeschwindigkeit	30 mm/s
Betriebstemperatur	0...+50 °C / 32...122 °F
Lagertemperatur	-20...+50 °C / -4...122 °F
Abmessungen (LxBxH)	150 mm x 80 mm x 41 mm
Gewicht	ca. 400 g (inklusive Akku-Pack, Papierrolle, Netzteil)
EU-Richtlinie	2004/108/EG
Stromversorgung	Lithium Ionen Akku-Pack, 2600 mAh, 3.7 V
Thermopapier-Rolle	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Lagertemperatur Akku	±0...35 °C / 32...95 °F

<b>Eigenschaft</b>	<b>Werte</b>
Akku-Ladezeit	ca. 5-6 h
Akku-Standzeit	> 6 h (20°C / 68 °F Umgebungstemperatur)
Garantie	2 Jahre (außer Druckwerk, Akku-Pack)
Garantiebedingungen	Garantiebedingungen: siehe Internetseite <a href="http://www.testo.com/warranty">www.testo.com/warranty</a>

### Zubehör/Ersatzteile

<b>Beschreibung</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
Netzteil 5 V mit 1,0 A	0554 1105
Micro-USB-Leitung	0449 0134
Ersatz-Thermopapier, 6 Rollen	0554 0568

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1. Übersicht



- 1 Anzeige Betriebsmodus
- 2 Bedientaste Ein/Aus
- 3 Bedientaste Papiervorschub / Drucken
- 4 Papierrolle (bedruckbare Seite außen)
- 5 Papierfachabdeckung
- 6 Magnethalterung (Rückseite)

#### **! WARNUNG**

Magnetisches Feld

**Kann gesundheitsgefährdend für Träger von  
Herzschrittmachern sein.**

- > Mindestabstand von 15 cm zwischen Herzschrittmacher und Drucker einhalten.

**ACHTUNG**

Magnetisches Feld


**Beschädigung anderer Geräte!**

- > Sicherheitsabstand zu Produkten einhalten, die durch Magnetismus beschädigt werden können (z. B. Monitore, Computer, Kreditkarten).

7 Auflagefläche für Datenlogger

8 Micro-USB-Anschluss zum Verbinden mit dem Netzteil oder dem PC.

**3.2. Anzeige des Betriebsmodus**

LED	Funktion
leuchtet grün	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bereitschaftsmodus</li> <li>• Ausdruck der Druckdaten</li> </ul>
blinkt grün	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfang von Druckdaten</li> <li>• Konfigurationsmodus</li> </ul>
leuchtet rot	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht betriebsbereit</li> <li>• Papierfachabdeckung geöffnet</li> <li>• kein Papier eingelegt.</li> </ul>
blinkt rot	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku fast leer</li> </ul>
blinkt rot-grün	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku wird geladen</li> </ul>
aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruhe-Modus, wird nach 2 Minuten ohne Tastenbetätigung automatisch aktiviert</li> <li>• Ruhe-Modus, wird nach 5 Minuten aktiviert, <ul style="list-style-type: none"> <li>- wenn eine Verbindung zum Logger besteht und Daten ausgelesen wurden.</li> <li>- wenn der Logger zum Ausdruck bereit ist, die Taste  aber nicht betätigt wird.</li> </ul> </li> </ul>

### 3.3. Funktionen der Bedientasten

Bedientasten	Funktionen
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drucker einschalten: Taste &lt; 2 s drücken</li> <li>• Drucker ausschalten: Taste &gt; 2 s drücken</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kurzer Papiervorschub: Taste &lt; 1 s drücken</li> <li>• Langer Papiervorschub: Taste &gt; 1 s drücken</li> <li>• Ausdruck starten: Taste &lt; 1 s drücken</li> </ul>
 und 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Testausdruck starten (Drucker ist ausgeschaltet): Tasten gleichzeitig drücken</li> </ul>

## 4 Erste Schritte

### 4.1. Akku laden

Der Akku kann nur bei einer Umgebungstemperatur von  $\pm 0 \dots +35 \text{ }^\circ\text{C}$  geladen werden. Ist der Akku komplett entladen, beträgt die Ladezeit bei Raumtemperatur mit dem testo-Netzteil ca. 6 h.

- > Akku-Ladegerät (0554 1105) an eine Netzsteckdose und den Drucker anschließen.

**i** Bei längeren Lagerzeiten sollte der Akku von Zeit zu Zeit geladen werden, da dieser sonst Schaden durch Tiefentladung nehmen kann.

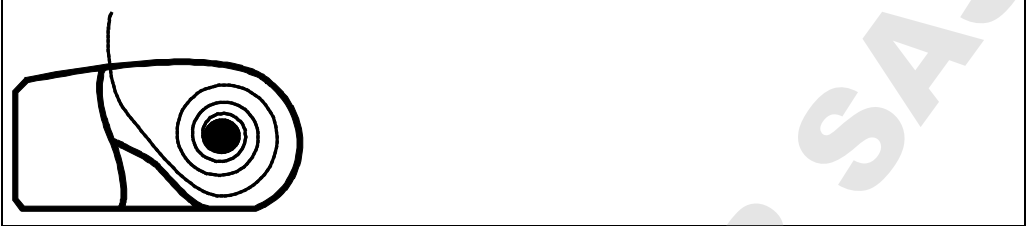
#### Laden im Messgerät

1. Gerätestecker des Netzteils an die Micro USB-Buchse des Messgeräts anschließen.
2. Netzstecker des Netzteils an eine Netzsteckdose anschließen.
  - Der Ladevorgang startet. Ist der Akku geladen, stoppt der Ladevorgang automatisch.

#### Akkupflege

- > Akkus nicht tiefentladen.

## 4.2. Papier einlegen



1. Papierfachabdeckung nach oben klappen.
2. Papierrolle einlegen, siehe Abbildung.
3. Papierfachabdeckung schließen.

## 4.3. Sprachversion einstellen

- ✓ Drucker ist ausgeschaltet.
- 1. [🔌] und [📄] > 2 s drücken.
  - Konfigurationsmodus ist aktiviert.
  - Automatischer Ausdruck der verfügbaren Sprachversionen.
  - Die aktuelle ausgewählte Sprache ist mit einem \* gekennzeichnet.
- 2. Sprachversion auswählen: [📄] kurz drücken.
  - Nach jedem Tastendruck erfolgt automatisch ein Ausdruck und die nachfolgende Sprache ist mit einem \* gekennzeichnet.
  - > [📄] kurz drücken so lange wiederholen bis die gewünschte Sprache mit einem \* markiert ist.
- 3. Sprachversion speichern und Konfigurationsmodus verlassen: [🔌] kurz drücken.

## 4.4. Testausdruck

- ✓ Drucker ist ausgeschaltet.
- > [🔌] und [📄] gleichzeitig drücken.
  - Testausdruck wird gestartet.



## 4.5. Grafikausdruck (nur testo 175 / testo 176)

Es kann eingestellt werden, ob ein Ausdruck Grafik anzeigen soll oder nicht.

### Grafikausdruck aktivieren

1. USB-Verbindung zwischen testo 175 / testo 176 und dem Drucker trennen.

✓ Drucker befindet sich im Bereitschaftsmodus.

2.  und  gleichzeitig drücken.

- Ausdruck des Druckformats. Das aktuell ausgewählte Druckformat ist mit einem \* gekennzeichnet.

Bei Bedarf kann das Druckformat gewechselt werden.

>  und  erneut gleichzeitig drücken.

- Ausdruck des aktuell ausgewählten Druckformats.

## 5 Produkt verwenden

### 5.1. Daten drucken testo 175 und testo176

✓ Drucker ist eingeschaltet.

1. Drucker und testo175 / testo 176 mit dem Micro-USB-Kabel verbinden.

- Die Druckererkennung erfolgt automatisch und wird als Meldung ausgedruckt.

2.  kurz drücken.

- Daten werden gelesen.


- Die geschätzte Auslesezeit wird angezeigt.




Um eine einwandfreie Datenübertragung zu gewährleisten, darf die Verbindung zwischen Drucker und testo175 / testo 176 nicht unterbrochen werden.

3. Ausdruck starten.

> Protokoll der kompletten aufgenommenen Daten drucken:

 < 1 s drücken

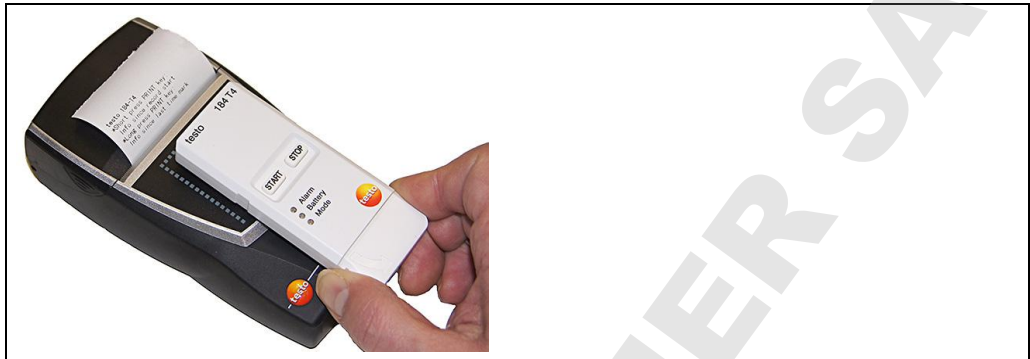
oder

> Protokoll der Daten drucken, seitdem die letzte Zeitmarke gesetzt wurde:  > 2 s drücken.

- Daten werden ausgedruckt (LED blinkt grün).

## 5.2. Daten drucken testo 184

- ✓ Drucker ist eingeschaltet.



1. Das testo 184 auf die gekennzeichnete Fläche halten (Abstand ca. 0 - 10 mm).
  - Die Druckererkennung erfolgt automatisch und die Daten werden übertragen.
2. testo 184 entfernen.
3. Ausdruck starten.
  - > Protokoll der kompletten aufgenommenen Daten drucken:  
[📄] < 1 s drücken  
oder
  - > Protokoll der Daten drucken, seitdem die letzte Zeitmarke gesetzt wurde: [📄] > 2 s drücken.
  - Daten werden ausgedruckt (LED blinkt grün).

# 1 Safety and the environment

- > Dispose of faulty rechargeable batteries/spent batteries in accordance with the valid legal specifications.
- > At the end of its useful life, send the product to the separate collection for electric and electronic devices (observe local regulations) or return the product to Testo for disposal.

## 2 Specifications

### 2.1. Use

The testo mobile printer for data loggers is used to produce report printouts, in conjunction with compatible devices:

- testo 175/176 (manufactured during or after 2011)
- testo 184 (manufactured during or after 2013)

### 2.2. Technical data

#### General data

Feature	Values
Model	Thermal printer with USB/NFC interface
Printing speed	30 mm/s
Operating temperature	0 to +50 °C / 32 to 122 °F
Storage temperature	-20 to +50 °C / -4 to 122 °F
Dimensions (LxWxH)	150 mm x 80 mm x 41 mm
Weight	approx. 400 g (including rechargeable battery pack, paper roll, mains unit)
EU Directive	2004/108/EC
Power supply	Lithium-Ion rechargeable battery pack, 2600 mAh, 3.7 V
Thermal paper roll	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Rechargeable battery storage temperature	±0 to 35 °C / 32 to 95 °F

<b>Feature</b>	<b>Values</b>
Rechargeable battery charge time	approx. 5-6 h
Rechargeable battery life	> 6 h (20 °C / 68 °F ambient temperature)
Warranty	2 years (excl. printer mechanism, rechargeable battery pack)
Warranty terms	Warranty terms: see website <a href="http://www.testo.com/warranty">www.testo.com/warranty</a>

#### **Accessories/spare parts**

<b>Description</b>	<b>Item no.</b>
Mains unit 5 V / 1.0 A	0554 1105
Micro USB cable	0449 0134
Spare thermal paper, 6 rolls	0554 0568

## 3 Product description

### 3.1. Overview



- 1 Operating mode indicator
- 2 On/Off control key
- 3 Paper feed / print control key
- 4 Paper roll (printable side out)
- 5 Paper compartment cover
- 6 Magnetic holder (on back)

#### **⚠ WARNING**

Magnetic field

**May be harmful to those with pacemakers.**

- > Keep a minimum distance of 15 cm between pacemaker and printer.

**CAUTION**

Magnetic field


**Damage to other devices!**

- > Keep a safe distance away from products that could be damaged by the effects of magnetism (e.g. monitors, computers or credit cards).





7 Contact surface for data logger

8 Micro USB connection for connecting to the mains unit or the PC.

### 3.2. Operating mode indicator

LED	Function
Steady green light	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby mode</li> <li>• Printing out print data</li> </ul>
Flashing green light	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Receiving print data</li> <li>• Configuration mode</li> </ul>
Steady red light	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Not ready for operation</li> <li>• Paper compartment cover open</li> <li>• No paper inserted.</li> </ul>
Flashing red light	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechargeable battery low</li> </ul>
Flashing red/green light	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechargeable battery is charging</li> </ul>
Off	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sleep mode, automatically activated 2 minutes after a button was last pressed</li> <li>• Sleep mode, activated after 5 minutes                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- if a connection to the logger is established and data has been read out.</li> <li>- if the logger is ready for printout, but the  key is not pressed.</li> </ul> </li> </ul>

### 3.3. Control key functions

Control keys	Functions
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch on printer: press key &lt; 2 s</li> <li>• Switch off printer: press key &gt; 2 s</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Short paper feed: press key &lt; 1 s</li> <li>• Long paper feed: press key &gt; 1 s</li> <li>• Start printout: press key &lt; 1 s</li> </ul>
 and 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Start a test print (printer is switched off): press keys simultaneously</li> </ul>

## 4 First steps

### 4.1. Charging the rechargeable battery

The rechargeable battery can only be charged at an ambient temperature of  $\pm 0$  to  $+35$  °C. If the rechargeable battery has been completely discharged, charging time at room temperature using the testo mains unit is approx. 6 h.

- > Connect battery charger (0554 1105) to a mains socket and connect the printer.

**i** If stored for a prolonged period of time, the battery should be charged every once in a while because otherwise this may result in damage due to deep discharge.

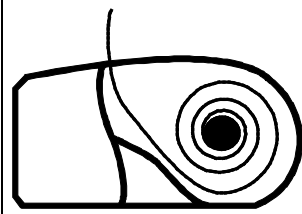
#### Charging in the measuring instrument

1. Plug the mains unit instrument plug into the instrument's micro USB socket.
2. Plug the mains plug of the mains unit into a mains socket.
  - The charging process will start. The charging process will stop automatically when the battery is fully charged.

#### Battery care

- > Do not fully exhaust rechargeable batteries.

## 4.2. Inserting paper



1. Flip paper compartment cover up.
2. Insert paper roll, see illustration.
3. Close paper compartment cover.

## 4.3. Setting the language version

- ✓ Printer is switched off.
1. Press [🔌] and [📄] > 2 s.
    - Configuration mode is activated.
    - Automatic printout of the available language versions.
    - The language currently selected is indicated by an \*.
  2. Select language version: press [📄] briefly.
    - Each key press automatically generates a printout and the subsequent language is indicated by an \*.
  - > Press [📄] briefly, repeating this until the language you need is indicated by an \*.
  3. Save the language version and exit configuration mode:  
press [🔌] briefly.

## 4.4. Test print

- ✓ Printer is switched off.
- > Press [🔌] and [📄] simultaneously.
    - Test print is started.



## 4.5. Printing graphics (only testo 175 / testo 176)

You can set whether a printout should display graphics or not.

### Activate graphics printout

1. Disconnect the USB connection between testo 175 / testo 176 and the printer.

✓ Printer is in standby mode.

2. Press  and  simultaneously.

- The print format is printed out. The print format currently selected is indicated by an \*.

If necessary, the print format can be changed.

- > Press  and  again simultaneously.

- The print format currently selected is printed out.

## 5 Using the product

### 5.1. Printing data, testo 175 and testo176

✓ Printer is switched on.

1. Connect the printer and testo175 / testo 176 via the micro USB cable.

- Printer detection is automatic and is indicated as a message.

2. Press  briefly.

- Data is read.

- The estimated read-out time is displayed.

---

**i** To ensure fault-free data transfer, the connection between the printer and the testo175 / testo 176 must not be interrupted.

---

3. Start printout.

> Print a log of all recorded data:

press  < 1 s

or

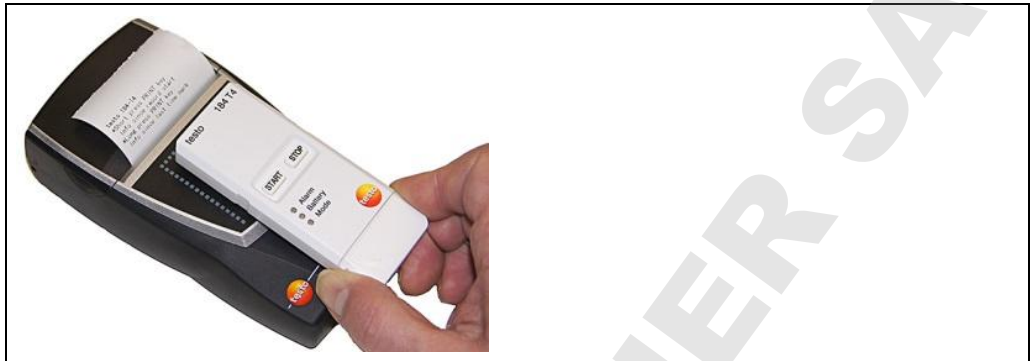
> Print a log of the data since the last time mark was set:



press  > 2 s.

- Data is printed out (LED flashes green).

## 5.2. Printing data, testo 184

- ✓ Printer is switched on.



1. Move the testo 184 up to the indicated area (distance approx. 0 - 10 mm).
  - The printer is detected automatically and the data is transferred.
2. Remove testo 184.
3. Start printout.
  - > Print a log of all recorded data:  
press  < 1 s
  - or
  - > Print a log of the data since the last time mark was set:  
press  > 2 s.
  - Data is printed out (LED flashes green).

# 1 Sécurité et environnement

- > Éliminez les accus défectueux / piles vides conformément aux prescriptions légales en vigueur.
- > Au terme de la durée d'utilisation du produit, apportez-le dans un centre de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (respectez les règlements locaux en vigueur) ou renvoyez-le à Testo en vue de son élimination.

## 2 Description

### 2.1. Utilisation

L'imprimante testo mobile pour enregistreur de données sert à établir des procès-verbaux imprimés en combinaison avec les appareils compatibles :

- testo 175/176 (à partir de l'année de construction 2011)
- testo 184 (à partir de l'année de construction 2013)

### 2.2. Caractéristiques techniques

#### Caractéristiques générales

Propriété	Valeurs
Modèle	Imprimante thermique avec interface USB / NFC
Vitesse d'impression	30 mm/s
Température de service	0...+50 °C / 32...122 °F
Température de stockage	-20...+50 °C / -4...122 °F
Dimensions (LxIxP)	150 mm x 80 mm x 41 mm
Poids	env. 400 g (avec accumulateur, rouleau de papier et bloc d'alimentation)
Directive UE	2004/108/CE
Alimentation en courant	Accumulateur au Lithium-Ion, 2600 mAh, 3.7 V

<b>Propriété</b>	<b>Valeurs</b>
Rouleau de papier thermique	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Température de stockage de l'accumulateur	±0...35 °C / 32...95 °F
Temps de charge de l'accumulateur	Env. 5-6 h
Autonomie	> 6 h (température ambiante de 20 °C / 68 °F)
Garantie	2 ans (sauf système d'impression, accumulateur)
Conditions de garantie	Conditions de garantie : cf. site Internet <a href="http://www.testo.com/warranty">www.testo.com/warranty</a>

#### **Accessoires / Pièces de rechange**

<b>Description</b>	<b>Réf.</b>
Bloc d'alimentation 5 V avec 1,0 A	0554 1105
Câble Micro-USB	0449 0134
Recharges de papier thermique ; 6 rouleaux	0554 0568

## 3 Description du produit

### 3.1. Aperçu



- 1 Affichage du mode de fonctionnement
- 2 Touche de commande Marche / Arrêt
- 3 Touche de commande Avance du papier / Impression
- 4 Rouleau de papier (face imprimable vers l'extérieur)
- 5 Capot du compartiment à papier
- 6 Fixation magnétique (au dos)

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Champ magnétique

**Peut présenter des risques pour la santé des personnes portant un stimulateur cardiaque.**

- > Conserver une distance d'au moins 15 cm entre le stimulateur cardiaque et l'imprimante.

**ATTENTION**

Champ magnétique


**Endommagement d'autres appareils !**

- > Respecter les distances de sécurité par rapport aux produits pouvant être endommagés par le champ magnétique (par ex. moniteurs, ordinateurs, cartes de crédit,...).





7 Support pour enregistreur de données

8 Raccord Micro-USB pour la connexion du bloc d'alimentation ou d'un PC.

### 3.2. Affichage du mode de fonctionnement

LED	Fonction
Verte, allumée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appareil de mesure opérationnel</li> <li>• Impression des données</li> </ul>
Verte, clignotante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réception des données</li> <li>• Mode de configuration</li> </ul>
Rouge, allumée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appareil de mesure non opérationnel</li> <li>• Capot du compartiment à papier ouvert</li> <li>• Pas de papier</li> </ul>
Rouge, clignotante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accumulateur presque vide</li> </ul>
Rouge-vert, clignotante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chargement de l'accumulateur</li> </ul>
Eteinte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode de veille, activé automatiquement après 2 minutes sans pression sur une touche</li> <li>• Mode de veille, activé après 5 minutes :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- lorsqu'un enregistreur est connecté et que des données sont consultées.</li> <li>- lorsque l'enregistreur est prêt pour l'impression, mais que la touche  n'est pas enfoncée.</li> </ul> </li> </ul>

### 3.3. Fonctions des touches de commande

Touches de commande	Fonctions
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allumer l'imprimante : appuyer sur la touche &lt; 2 s.</li> <li>Eteindre l'imprimante : appuyer sur la touche &gt; 2 s.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brève avance du papier : appuyer sur la touche &lt; 1 s.</li> <li>Avance longue du papier : appuyer sur la touche &gt; 1 s.</li> <li>Démarrer l'impression : appuyer sur la touche &lt; 1 s.</li> </ul>
 et 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lancer un impression de test (imprimante éteinte) : appuyer simultanément sur les touches.</li> </ul>

## 4 Prise en main

### 4.1. Chargement de l'accumulateur

L'accumulateur ne peut être chargé que lorsque la température ambiante varie entre  $\pm 0...+35$  °C. Lorsque l'accumulateur est complètement déchargé, la durée de chargement à température ambiante est d'env. 6 heures avec le bloc d'alimentation testo.

- > Raccorder le chargeur (0554 1105) à une prise électrique et à l'imprimante.

**i** En cas de stockage prolongé, l'accumulateur doit être rechargé de temps en temps car une décharge totale pourrait l'endommager.

#### Chargement dans l'appareil de mesure

- Raccorder la prise du bloc d'alimentation à la fiche Micro-USB de l'analyseur.
- Raccorder la fiche du bloc secteur à la prise secteur.
  - Le chargement démarre. Lorsque l'accumulateur est chargé, le chargement s'arrête automatiquement.

#### Entretien de l'accumulateur

- > Ne pas décharger totalement l'accumulateur.

## 4.2. Mise en place du papier



1. Rabattre le capot du compartiment à papier vers le haut.
2. Mettre le rouleau de papier en place ; cf. illustration.
3. Fermer le capot du compartiment à papier.

## 4.3. Réglage de la version linguistique

- ✓ L'imprimante est éteinte.
1. Appuyer sur [🔌] et [📄] > 2 s.
    - Le mode de configuration est actif.
    - Impression automatique des versions linguistiques disponibles.
    - La langue sélectionnée est indiquée par un \*.
  2. Sélection d'une version linguistique : Appuyer brièvement sur [📄].
    - Une impression est effectuée automatiquement après chaque pression sur une touche et la langue suivante est indiquée par un \*.
  - > Appuyer brièvement sur [📄] jusqu'à ce que la langue souhaitée soit marquée par un \*.
  3. Enregistrer la version linguistique et quitter le mode de configuration :
    - Appuyer brièvement sur [🔌].

## 4.4. Impression de test





- ✓ L'imprimante est éteinte.
- > Appuyer simultanément sur [🔌] et [📄].
    - L'impression de test démarre.



## 4.5. Impression des graphiques (testo 175 / 176 uniquement)


Permet de définir sur les graphiques doivent apparaître ou non à l'impression.

### Activation de l'impression des graphiques

1. Débrancher la connexion USB entre le testo 175 / testo 176 et l'imprimante.
  - ✓ L'imprimante est opérationnelle.
  2. Appuyer simultanément sur  et .
  - Impression du format. Le format sélectionné est indiqué par un \*.
- Si nécessaire, le format peut être modifié.
- > Appuyer à nouveau simultanément sur  et .
  - Impression du format actuellement sélectionné.

## 5 Utilisation du produit

### 5.1. Impression de données avec les testo 175 et testo176



- ✓ L'imprimante est allumée.
1. Connecter l'imprimante et le testo 175 / testo 176 au moyen du câble Micro-USB.
    - L'imprimante est automatiquement détectée et une impression est lancée.
  2. Appuyer brièvement sur .
  - Les données sont consultées.
  - La durée estimée pour la consultation des données s'affiche.



---

Pour garantir un transfert parfait des données, la connexion entre l'imprimante et le testo 175 / 176 ne peut pas être interrompue.



---

3. Démarrer l'impression.
  - > Imprimer un procès-verbal avec l'ensemble des données collectées :  
appuyer sur  < 1 s.
  - ou
  - > Imprimer le procès-verbal pour les données collectées depuis le dernier repère de temps : appuyer sur  > 2 s.
- Les données sont imprimées (la LED clignote en vert).

## 5.2. Impression de données avec le testo 184

- ✓ L'imprimante est allumée.



1. Placer le testo 184 à l'endroit marqué (à une distance d'env. 0 à 10 mm).
  - L'imprimante est automatiquement détectée et les données sont transférées.
2. Retirer le testo 184.
3. Démarrer l'impression.
  - > Imprimer un procès-verbal avec l'ensemble des données collectées :  
appuyer sur  < 1 s.
  - ou
  - > Imprimer le procès-verbal pour les données collectées depuis le dernier repère de temps : appuyer sur  > 2 s.
- Les données sont imprimées (la LED clignote en vert).

# 1 Seguridad y eliminación

- > Elimine las baterías defectuosas o agotadas según las disposiciones legales vigentes.
- > Una vez finalizada su vida útil, lleve el producto a un centro de reciclaje especial para equipos eléctricos y electrónicos (tenga en cuenta las leyes vigentes en su país) o devuelva el producto a texto para su eliminación.



Atención: su producto está marcado con este símbolo. Significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente para estos productos.

# 2 Especificaciones

## 2.1. Uso

La impresora portátil texto para registradores de datos se utiliza para crear impresiones de protocolos, en combinación con dispositivos compatibles:

- testo 175/176 (a partir del año de construcción 2011)
- testo 184 (a partir del año de construcción 2013)

## 2.2. Datos técnicos

### Datos generales

Características	Valores
Diseño	Impresora térmica con interfaz USB/NFC
Velocidad de impresión	30 mm/s
Temperatura de servicio	0...+50 °C / 32...122 °F
Temperatura de almacenamiento	-20...+50 °C / -4...122 °F
Dimensiones (LxAxA)	150 mm x 80 mm x 41 mm

<b>Características</b>	<b>Valores</b>
Peso	aprox. 400 g (incluyendo pack de baterías, rollo de papel y fuente de alimentación)
Normativa UE	2004/108/CE
Alimentación de corriente	Pack de baterías de iones de litio, 2600 mAh, 3.7 V
Rollo de papel térmico	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Temperatura de almacenamiento de la batería recargable	0...35 °C / 32...95 °F
Tiempo de carga de la batería	aprox. 5-6 h
Duración de servicio de la batería recargable	> 6 h (20 °C / 68 °F temperatura ambiente)
Garantía	2 años (excepto mecanismo de impresión y pack de baterías)
Condiciones de la garantía	Condiciones de la garantía: véase <a href="http://www.testo.com/warranty">www.testo.com/warranty</a>

### Accesorios/repuestos

<b>Descripción</b>	<b>N° de artículo</b>
Fuente de alimentación 5 V / CC / 1.0 A	0554 1105
Cable micro USB	0449 0134
Papel térmico de recambio, 6 rollos	0554 0568

## 3 Descripción del producto

### 3.1. Visión global



- 1 Indicación del modo de funcionamiento
- 2 Botón de mando encendido/apagado
- 3 Botón de mando avance de papel / imprimir
- 4 Rollo de papel (lado de impresión hacia fuera)
- 5 Cubierta de la bandeja de papel
- 6 Sujeción magnética (lado trasero)

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Campo magnético

**Puede ser peligroso para la salud de personas con marcapasos.**

- > Mantener una distancia mínima de 15 cm entre el instrumento y un marcapasos.

**ATENCIÓN**

Campo magnético


**¡Posibles daños a otros aparatos!**

- > Mantenga la distancia seguridad prescrita a objetos que pueda dañar el magnetismo (como pantallas de ordenador, ordenadores, marcapasos o tarjetas de crédito).





7 Superficie de apoyo para registrador de datos

8 Conexión micro USB para conectar con la fuente de alimentación o el PC.

### 3.2. Indicación del modo de funcionamiento

LED	Función
se ilumina de color verde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo de espera</li> <li>• Impresión de datos</li> </ul>
parpadea en color verde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recepción de datos de impresión</li> <li>• Modo de configuración</li> </ul>
se ilumina de color rojo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No está lista para el uso</li> <li>• Cubierta de la bandeja de papel abierta</li> <li>• Falta papel.</li> </ul>
parpadea en color rojo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batería casi agotada</li> </ul>
parpadea en color rojo-verde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batería en proceso de carga</li> </ul>
apagar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo de reposo, se activa automáticamente al cabo de 2 minutos sin presionar tecla alguna</li> <li>• Modo de reposo, se activa al cabo de 5 minutos,               <ul style="list-style-type: none"> <li>- cuando existe conexión con el registrador de datos y se leyeron éstos.</li> <li>- cuando el registrador de datos está listo para imprimir, pero no se acciona el botón .</li> </ul> </li> </ul>

### 3.3. Funciones de los botones de mando

Botones de mando	Funciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encender la impresora: Pulsar el botón &lt; 2 s</li> <li>• Apagar la impresora: Pulsar el botón &gt; 2 s</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avance breve de papel: Pulsar el botón &lt; 1 s</li> <li>• Avance prolongado de papel: Pulsar el botón &gt; 1 s</li> <li>• Iniciar la impresión: Pulsar el botón &lt; 1 s</li> </ul>
 y 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iniciar impresión de prueba (la impresora está apagada): Pulsar simultáneamente los botones</li> </ul>

## 4 Primeros pasos

### 4.1. Cargar la batería

La batería recargable solo se puede cargar a una temperatura ambiente comprendida entre  $\pm 0...+35$  °C. Si la batería está totalmente descargada, tardará unas 6 horas en volver a recargarse a temperatura ambiente con la fuente de alimentación testeada.

- > Conectar el cargador para pila recargable (0554 1105) a un alimentador de red y a la impresora.

**i** En caso de un período de almacenamiento prolongado es importante recargar la pila de tanto en tanto para que no sufra daños debido a una descarga total.

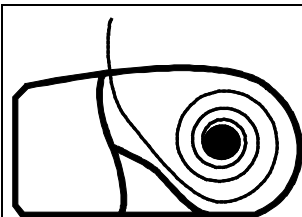
#### Recarga en el instrumento de medición

1. Conecte el enchufe de la fuente al micro USB del instrumento de medición.
2. Conectar el enchufe de la fuente de alimentación a la red.
  - Comienza la recarga. Cuando la batería está recargada, el proceso de recarga se detiene automáticamente.

#### Cuidados y mantenimiento de la batería recargable

- > No descargar del todo las baterías.

## 4.2. Colocación del papel



1. Levantar la tapa de la bandeja de papel.
2. Colocar el rollo de papel, véase la ilustración.
3. Cerrar la tapa de la bandeja de papel.

## 4.3. Configurar el idioma

✓ La impresora está apagada.

1. Pulsar [🔌] y [📄] > 2 s.
  - El modo de configuración está activado.
  - Impresión automática de los idiomas disponibles.
  - El idioma actualmente elegido aparece destacado con \*.
2. Seleccionar el idioma: Pulsar brevemente [📄].
  - Cada vez que se pulsa el botón se produce una impresión, y el idioma siguiente aparece destacado con \*.
- > Pulsar brevemente [📄] y repetir hasta que el idioma deseado aparezca destacado con \*.
3. Guardar el idioma y salir del modo de configuración:  
Pulsar brevemente [🔌].

## 4.4. Impresión de prueba

- ✓ La impresora está apagada.
- > Pulsar [🔌] y [📄] simultáneamente.
  - Se inicia la impresión de prueba.



## 4.5. Impresión de gráficas (solo testo 175 / 176)

Se puede ajustar si una impresión debe contener gráficas o no.

### Activar la impresión de gráficas

1. Interrumpir la conexión USB entre el testo 175 / testo 176 y la impresora.

✓ La impresora se encuentra en modo de espera.

2. Pulsar  y  simultáneamente.

- Impresión del formato de impresión. El idioma actualmente elegido aparece destacado con \*.

En caso necesario, se puede cambiar el formato de impresión.

> Pulsar otra vez  y  simultáneamente.

- Se imprime el formato de impresión actualmente seleccionado.

# 5 Utilización del producto

## 5.1. Impresión de datos testo 175 y testo176

✓ La impresora está encendida.

1. Conectar la impresora con el testo175 / testo 176 mediante el cable micro USB.

- La detección de la impresora se efectúa automáticamente y se imprime como mensaje.

2. Pulsar brevemente .

- Se leen los datos.

- Se visualiza el tiempo de lectura aproximado.



Para garantizar una transmisión de datos impecable, la conexión entre impresora y testo 175 / testo 176 no debe sufrir interrupciones.

3. Iniciar la impresión.

> Imprimir el protocolo de todos los datos registrados:

Pulsar  < 1 s

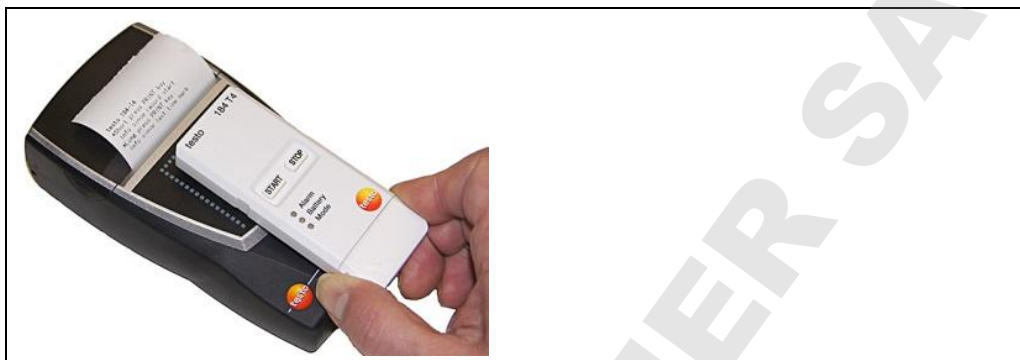
o bien



> Imprimir protocolo de los datos a partir de la última marca temporal colocada: Pulsar  > 2 s.

- Se imprimen los datos (el LED parpadea en color verde).

## 5.2. Impresión de datos testo 184

- ✓ La impresora está encendida.



1. Sostener el testo 184 sobre la superficie marcada (distancia: aprox. 0 - 10 mm).
  - La detección de la impresora se efectúa automáticamente y se transfieren los datos.
2. retirar el testo 184.
3. Iniciar la impresión.
  - > Imprimir el protocolo de todos los datos registrados:  
Pulsar  < 1 s  
o bien
  - > Imprimir protocolo de los datos a partir de la última marca temporal colocada: Pulsar  > 2 s.
  - Se imprimen los datos (el LED parpadea en color verde).

# 1 Sicurezza e ambiente

- > Smaltire le batterie difettose o esauste in conformità con le disposizioni di legge vigenti.
- > Al termine della vita operativa dello strumento, smaltirlo nella raccolta differenziata per dispositivi elettrici/elettronici (secondo le norme vigenti) oppure restituirlo a testo per lo smaltimento.

# 2 Descrizione delle prestazioni

## 2.1. Utilizzo

La stampante mobile per data logger serve per stampare i protocolli di misura in combinazione con gli strumenti compatibili:

- testo 175/176 (da anno di costruzione 2011)
- testo 184 (da anno di costruzione 2013)

## 2.2. Dati tecnici

### Dati generici

Proprietà	Valori
Modello	Stampante termica con interfaccia USB/NFC
Velocità di stampa	30 mm/s
Temperatura d'esercizio	0...+50 °C / 32...122 °F
Temperatura di stoccaggio	-20...+50 °C / -4...122 °F
Dimensioni (LxPxH)	150 mm x 80 mm x 41 mm
Peso	Circa 400 g (inclusi batteria, rotolo di carta, alimentatore)
Direttiva UE	2004/108/CE
Alimentazione elettrica	Batteria agli ioni di litio da 2600 mAh, 3.7 V
Rotolo di carta termica	56.5 mm x 34 mm x 12 mm

<b>Proprietà</b>	<b>Valori</b>
Temperatura stoccaggio batteria	±0...35 °C / 32...95 °F
Durata carica batteria	Circa 5-6 h
Durata batteria	> 6 h (temperatura ambiente 20 °C / 68 °F)
Garanzia	2 anni (eccetto testina di stampa, batteria)
Condizioni di garanzia	Per le condizioni di garanzia consultare la pagina web <a href="http://www.testo.com/warranty">www.testo.com/warranty</a>

#### **Accessori/Ricambi**

<b>Descrizione</b>	<b>N° art.</b>
Alimentatore 5 V da 1.0 A	0554 1105
Cavo micro-USB	0449 0134
Carta termica di ricambio, 6 rotoli	0554 0568

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1. Panoramica



- 1 LED modalità operativa
- 2 Tasto ON/OFF
- 3 Tasto avanzamento carta / stampa
- 4 Rotolo di carta (lato stampabile rivolto verso l'esterno)
- 5 Coperchio del vano portacarta
- 6 Dispositivo di fissaggio magnetico (sul retro)

#### **AVVERTENZA**

Campo magnetico

**Può rappresentare un pericolo per i portatori di pace-maker.**

- > Mantenere una distanza minima di 15 cm tra pace-maker e stampante.

**ATTENZIONE**

Campo magnetico


**Danneggiamento di altri strumenti!**

- > Mantenere una distanza di sicurezza da prodotti che potrebbero essere danneggiati dai campi magnetici (p.es. monitor, computer, carte di credito).


7 Superficie di appoggio del data logger

8 Porta micro-USB per il collegamento all'alimentatore o al PC.

## 3.2. Visualizzazione della modalità operativa

LED	Funzione
Verde permanente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stampante operativa</li> <li>• Stampa dei dati</li> </ul>
Verde lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricezione dei dati di stampa</li> <li>• Modalità di configurazione</li> </ul>
Rosso permanente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stampante non operativa</li> <li>• Vano portacarta aperto</li> <li>• Rotolo di carta non inserito.</li> </ul>
Rosso lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteria quasi scarica</li> </ul>
Rosso-verde lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricarica della batteria in corso</li> </ul>
Spento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modalità sleep, si attiva automaticamente se dopo 2 minuti non viene premuto alcun tasto</li> <li>• Modalità sleep, si attiva dopo 5 minuti               <ul style="list-style-type: none"> <li>- se è stata stabilita una connessione con il data logger e i dati sono stati letti.</li> <li>- se il data logger è pronto per la stampa, ma il tasto  non è stato premuto.</li> </ul> </li> </ul>

### 3.3. Funzioni dei tasti

Tasti	Funzioni
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accendere la stampante: premere il tasto &lt; 2 s</li> <li>• Spegnere la stampante: premere il tasto &gt; 2 s</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avanzamento carta breve: premere il tasto &lt; 1 s</li> <li>• Avanzamento carta lungo: premere il tasto &gt; 1 s</li> <li>• Per avviare la stampa: premere il tasto &lt; 1 s</li> </ul>
 e 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare una stampa di prova (la stampante è spenta): premere contemporaneamente i tasti</li> </ul>

## 4 Prima di utilizzare lo strumento

### 4.1. Ricarica della batteria

La batteria può essere ricaricata soltanto a una temperatura ambiente di  $\pm 0...+35$  °C. Se la batteria è completamente scarica, il tempo necessario per la ricarica a temperatura ambiente con l'alimentatore testo è di circa 6 h.

- > Collegare il caricatore (0554 1105) a una presa elettrica e quindi alla stampante.

**i** Se si prevede di non utilizzare la batteria per lungo tempo, dovrebbe essere caricata di tanto in tanto per evitare che si danneggi in seguito a una scarica profonda.

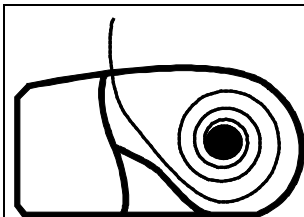
#### Ricarica nello strumento

1. Collegare il connettore dello strumento di misura alla porta micro-USB dello strumento.
2. Collegare la spina dell'alimentatore a una presa elettrica.
  - Il processo di ricarica inizia. Il processo di ricarica si arresta automaticamente quando la batteria è completamente carica.

#### Cura della batteria

- > Evitare una scarica profonda della batteria.

## 4.2. Introdurre la carta



1. Sollevare il coperchio del vano portacarta.
2. Inserire il rullo di carta come illustrato nella figura.
3. Chiudere il coperchio portacarta.

## 4.3. Impostazione della lingua

- ✓ La stampante è spenta.
1. Premere [🔌] e [📄] > 2 s.
    - La modalità di configurazione è stata attivata.
    - Stampa automatica delle lingue disponibili.
    - La lingua momentaneamente selezionata è contrassegnata con un asterisco (\*).
  2. Per selezionare la lingua: Premere brevemente [📄].
    - Ogni volta che viene premuto il tasto viene fatta una stampa automatica e la lingua successiva è contrassegnata con un asterisco (\*).
  - > Premere varie volte brevemente [📄] sino a quando la lingua desiderata è contrassegnata con un asterisco (\*).
  3. Per salvare la lingua e uscire dalla modalità di configurazione:  
Premere brevemente [🔌].

## 4.4. Stampa di prova





- ✓ La stampante è spenta.
- > Premere contemporaneamente [🔌] e [📄].
  - La stampa di prova viene avviata.



## 4.5. Stampa del grafico (solo testo 175 / 176)


È possibile impostare se visualizzare o meno la stampa del grafico.

### Attivazione della stampa del grafico

1. Scollegare la connessione USB tra lo strumento testo 175 / testo 176 e la stampante.
    - ✓ La stampante è operativa.
  2. Premere contemporaneamente  e .
    - Stampa del formato di stampa. Il formato di stampa momentaneamente selezionato è contrassegnato con un asterisco (\*).
- Se necessario il formato di stampa può essere modificato.
- > Premere di nuovo contemporaneamente  e .
  - Stampa del formato di stampa momentaneamente selezionato.



## 5 Utilizzare il prodotto

### 5.1. Stampa dei dati testo 175 e testo176

- ✓ La stampante è accesa.
1. Con il cavo micro-USB, collegare la stampante allo strumento testo175 / testo 176.
    - La stampante viene rilevata automaticamente e la conferma stampata nel messaggio.
  2. Premere brevemente .
    - I dati vengono letti.
    - Viene visualizzato il tempo di lettura stimato.

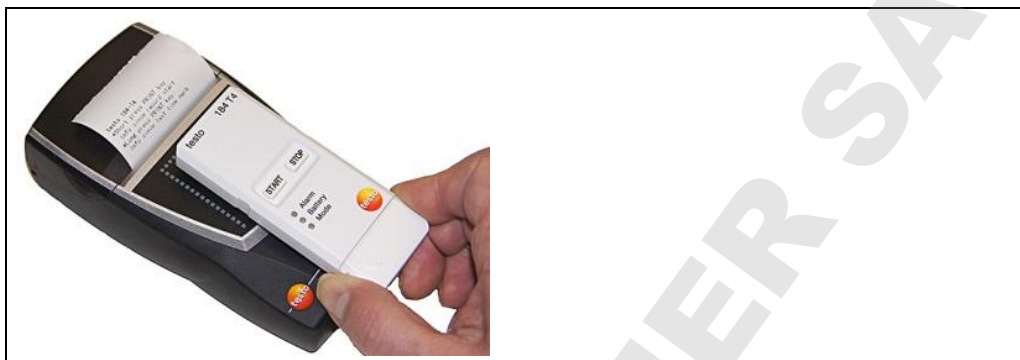




Per garantire un trasferimento senza problemi dai dati, la connessione tra la stampante e lo strumento testo175 / testo 176 non deve essere interrotta.

3. Avviare la stampa.
  - > Per stampare il protocollo di tutti i dati rilevati:  
premere  < 1 s  
oppure
  - > Per stampare il protocollo dei dati dall'ultimo indicatore orario impostato: premere  > 2 s.
  - I dati vengono stampati (LED verde lampeggiante).

## 5.2. Stampa dei dati testo 184

- ✓ La stampante è accesa.



1. Appoggiare lo strumento testo 184 come illustrato nella figura (distanza circa 0 - 10 mm).
  - La stampante viene rilevata automaticamente e i dati vengono trasferiti.
2. Rimuovere lo strumento testo 184.
3. Avviare la stampa.
  - > Per stampare il protocollo di tutti i dati rilevati:  
premere  < 1 s  
oppure
  - > Per stampare il protocollo dei dati dall'ultimo indicatore orario impostato: premere  > 2 s.
  - I dati vengono stampati (LED verde lampeggiante).

# 1 Veiligheid en milieu

- > Voer defecte accu's / lege batterijen af conform de plaatselijke wet en regelgeving.
- > Voer dit product na het einde van zijn levensduur op de juiste wijze af naar de afvalscheiding van elektrische en elektronische apparatuur (houd u aan de plaatselijke voorschriften) of lever het in bij Testo voor verantwoorde verwerking.

## 2 Functionele beschrijving

### 2.1. Toepassing

De testo mobiele printer voor gegevenslogschrijvers dient voor het opstellen van protocoluitdraaien, in combinatie met compatibele instrumenten:

- testo 175/176 (vanaf bouwjaar 2011)
- testo 184 (vanaf bouwjaar 2013)

### 2.2. Technische gegevens

#### Algemene gegevens

Eigenschap	Waarden
Bouwwijze	Thermische printer met USB/NFC-interface
Afdruksnelheid	30 mm/s
Bedrijfstemperatuur	0...+50 °C / 32...122 °F
Opslagtemperatuur	-20...+50 °C / -4...122 °F
Afmetingen (LxBxH)	150 mm x 80 mm x 41 mm
Gewicht	ca. 400 g (inclusief accu-pack, papierrol, netadapter)
EU-richtlijn	2004/108/EG
Stroomtoevoer	Lithium-ion accu-pack, 2600 mAh, 3.7 V
Rol thermisch papier	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Opslagtemperatuur accu	±0...35 °C / 32...95 °F
Accu-laadtijd	ca. 5-6 h

Eigenschap	Waarden
Accu-standtijd	> 6 h (20 °C / 68 °F omgevingstemperatuur)
Garantie	2 jaar (behalve afdrukapparaat, accu-pack)
Garantievoorwaarden	Garantievoorwaarden: zie internetsite <a href="http://www.testo.com/warranty">www.testo.com/warranty</a>

#### Toebehoren/Onderdelen

Beschrijving	Artikel-nr.
Netadapter 5 V met 1.0 A	0554 1105
Micro-USB-leiding	0449 0134
Thermisch papier (reserve), 6 rollen	0554 0568

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1. Overzicht



- 1 Indicatie bedrijfsmodus
- 2 Bedieningstoets Aan/Uit
- 3 Bedieningstoets papierdoorvoer / afdrukken
- 4 Papierrol (bedrukbare zijde buiten)
- 5 Afdekking papiervak
- 6 Magneethouder (achterkant)

**⚠ WAARSCHUWING**

Magnetisch veld  
**Kan schadelijk zijn voor de gezondheid van dragers van pacemakers.**

> Minimum afstand van 15 cm tussen pacemaker en printer aanhouden.

**OPGELET**


Magnetisch veld  
**Beschadiging van andere apparatuur!**

> Veiligheidsafstand in acht nemen tot producten die door magnetisme beschadigd kunnen worden (bijv. beeldschermen, computers, kredietkaarten).





- 7 Legvlak voor gegevenslogschrijver
- 8 Micro-USB-aansluiting om te verbinden met de netadapter of de PC.

## 3.2. Indicatie van de bedrijfsmodus

LED	Functie
brandt groen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operationaliteitsmodus</li> <li>• Uitdraai van de afdrukgegevens</li> </ul>
knippert groen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontvangst van afdrukgegevens</li> <li>• Configuratiemodus</li> </ul>
brandt rood	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet operationeel</li> <li>• Afdekking van het papiervak geopend</li> <li>• Geen papier erin gelegd</li> </ul>
knippert rood	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu bijna leeg</li> </ul>
knippert rood-groen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu wordt geladen</li> </ul>

LED	Functie
uit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rust-modus, wordt na 2 minuten zonder toetsbediening automatisch geactiveerd</li><li>• Rust-modus, wordt na 5 minuten geactiveerd,<ul style="list-style-type: none"><li>- als er een verbinding met de logger bestaat en gegevens werden uitgelezen.</li><li>- als de logger gereed is voor de uitdraai, maar de toets  niet wordt ingedrukt.</li></ul></li></ul>

### 3.3. Functies van de bedieningstoetsen

Bedieningstoetsen	Functies
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Printer inschakelen: Toets &lt; 2 s indrukken</li> <li>• Printer uitschakelen: Toets &gt; 2 s indrukken</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korte papierdoorvoer: Toets &lt; 1 s indrukken</li> <li>• Lange papierdoorvoer: Toets &gt; 1 s indrukken</li> <li>• Uitdraai starten: Toets &lt; 1 s indrukken</li> </ul>
 en 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Testuitdraai starten (printer is uitgeschakeld): Toetsen gelijktijdig indrukken</li> </ul>

## 4 Eerste stappen

### 4.1. Accu laden

De accu kan alleen bij een omgevingstemperatuur van  $\pm 0...+35$  °C worden geladen. Als de accu compleet ontladen is, dan bedraagt de laadtijd bij ruimtetemperatuur met de testo netadapter ca. 6 uur.

- > Acculader (0554 1105) aansluiten aan een contactdoos en de printer.



Bij langere opslagtijden moet de accu van tijd tot tijd worden geladen, aangezien deze anders beschadigd kan raken door diepe ontlading.

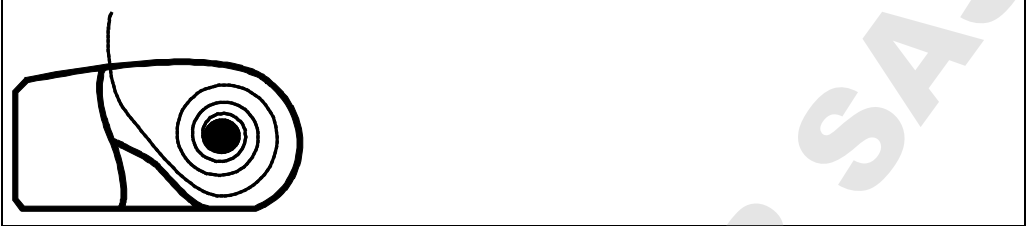
#### Laden in het meetinstrument

1. Stekker van de netadapter aansluiten aan de micro-USB-bus van het meetinstrument.
2. Netstekker van de netadapter op een contactdoos aansluiten.
  - Het laden begint. Als de accu is opgeladen, stopt het laden automatisch.

#### Accu-onderhoud

- > Accu's niet helemaal ontladen.

## 4.2. Papier erin leggen



1. Afdekking van het papiervak naar boven klappen.
2. Papierrol erin leggen, zie afbeelding.
3. Afdekking van het papiervak sluiten.

## 4.3. Taalversie instellen

✓ Printer is uitgeschakeld.

1. [🔌] en [📄] > 2 s indrukken.
  - Configuratiemodus is geactiveerd.
  - Automatische uitdraai van de beschikbare taalversies.
  - De momenteel geselecteerde taal is gekenmerkt met een \*.
2. Taalversie selecteren: [📄] kort indrukken.
  - Na elke druk op de toets volgt automatisch een uitdraai en de daarop volgende taal is gekenmerkt met een \*.
- > [📄] kort indrukken zo lang herhalen, tot de gewenste taal gemarkeerd is met een \*.
3. Taalversie opslaan en configuratiemodus verlaten:  
[🔌] kort indrukken.

## 4.4. Testuitdraai



- ✓ Printer is uitgeschakeld.
- > [🔌] en [📄] gelijktijdig indrukken.
- Testuitdraai wordt gestart.





## 4.5. Grafiekuitdraai (alleen testo 175 / testo 176)

Het kan worden ingesteld of een uitdraai een grafiek moet weergeven of niet.

### Grafiekuitdraai activeren


1. USB-verbinding tussen testo 175 / testo 176 en de printer verbreken.
- ✓ Printer bevindt zich in de operationele modus.
2.  en  gelijktijdig indrukken.
  - Uitdraai van het afdrukformaat. Het momenteel geselecteerde afdrukformaat is gekenmerkt met een \*.

Indien nodig kan het afdrukformaat worden veranderd.

- >  en  opnieuw gelijktijdig indrukken.
- Uitdraai van het momenteel geselecteerde afdrukformaat.



## 5 Product gebruiken

### 5.1. Gegevens afdrukken testo 175 en testo 176

- ✓ Printer is ingeschakeld.
- 1. Printer en testo 175 / testo 176 verbinden met de micro-USB-kabel.
  - De printer wordt automatisch herkend, en dit wordt als melding afgedrukt.
- 2.  kort indrukken.
  - Gegevens worden gelezen.
  - De geschatte uitleestijd wordt weergegeven.





Om een foutloze gegevensoverdracht te garanderen mag de verbinding tussen printer en testo 175 / testo 176 niet worden onderbroken.

3. Uitdraai starten.
  - > Protocol van alle geregistreerde gegevens afdrukken:  < 1 s indrukken
  - of
  - > Protocol afdrukken van de gegevens sinds het laatste tijdstempel werd gezet:  > 2 s indrukken.
  - Gegevens worden afgedrukt (LED knippert groen).

## 5.2. Gegevens afdrukken testo 184

- ✓ Printer is ingeschakeld.



1. De testo 184 op het gekenmerkte vlak houden (afstand ca. 0 - 10 mm).
  - De printer wordt automatisch herkend en de gegevens worden overgedragen.
2. testo 184 verwijderen.
3. Uitdraai starten.
  - > Protocol van alle geregistreeerde gegevens afdrukken:  < 1 s indrukken
  - of
  - > Protocol afdrukken van de gegevens sinds het laatste tijdstempel werd gezet:  > 2 s indrukken.
  - Gegevens worden afgedrukt (LED knippert groen).

# 1 Безопасность и окружающая среда

- > Утилизируйте аккумуляторы/отработавшие батареи в соответствии с официально установленными требованиями законодательства.
- > По окончании срока службы прибор необходимо отправить в компанию по утилизации электрических и электронных устройств (в соответствии с требованиями страны эксплуатации) или в Testo.

## 2 Технические условия

### 2.1. Использование

Мобильный принтер testo для логгеров данных используется для распечатки отчетов; может использоваться со следующими приборами:

- testo 175/176 (с датой производства 2011 г. и позже)
- testo 184 (с датой производства 2013 г. и позже)

### 2.2. Технические характеристики

#### Общие характеристики

Характеристика	Значения
Тип	Термопринтер с USB/NFC интерфейсом
Скорость печати	30 мм/с
Рабочая температура	0...+50 °C / 32... 122 °F
Температура хранения	-20...+50 °C / -4...122 °F
Габаритные размеры (ДхШхВ)	150 x 80 x 41 мм
Масса	около 400 г (включая аккумуляторную батарею, рулон бумаги, блок питания)
Директива ЕС	2004/108/ЕС
Питание	Литий-ионная аккумуляторная батарея, 2600 мАч, 3.7 В

<b>Характеристика</b>	<b>Значения</b>
Рулон термобумаги	56.5 x 34 x 12 мм
Температура хранения аккумулятора	±0...35 °C / 32...95 °F
Время зарядки батареи	около 5-6 ч
Ресурс аккумулятора	> 6 ч (при окружающей температуре 20 °C / 68 °F)
Гарантия	2 года (кроме печатающего механизма и аккумуляторной батареи)
Условия гарантии	См на сайте <a href="http://www.testo.ru">www.testo.ru</a>

**Принадлежности / запасные части**

<b>Описание</b>	<b>№ заказа</b>
Блок питания 5 В / 1.0 А	0554 1105
Микро-USB кабель	0449 0134
Запасная термобумага, 6 рулонов	0554 0568

## 3 Описание прибора

### 3.1. Обзор



- 1 Индикатор режима работы
- 2 Кнопка вкл./выкл.
- 3 Кнопка подачи бумаги / печати
- 4 Бумага (печатной стороной вверх)
- 5 Крышка отсека для бумаги
- 6 Магнитный держатель (задняя сторона)

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Магнитное поле

**Может быть опасно для людей с кардиостимуляторами.**

- > Соблюдайте дистанцию как минимум в 15 см между принтером и кардиостимулятором.

**ВНИМАНИЕ**

Магнитное поле


**Возможно повреждение других устройств!**

- > Не подносите близко к устройствам, которые можно повредить магнитным полем (мониторы, компьютеры, кредитные карты).

7 Контактная поверхность для логгера данных

8 Микро USB порт для подключения к ПК или блока питания.

**3.2. Индикатор режима работы**

СД-индикатор	Функция
Светится зеленым	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим ожидания</li> <li>• Распечатка данных</li> </ul>
Мигает зеленым	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Получение данных для печати</li> <li>• Режим настройки</li> </ul>
Горит красным	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не готов для использования</li> <li>• Открыта крышка отсека для бумаги</li> <li>• Не вставлена бумага.</li> </ul>
Мигает красным	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Низкий уровень заряда аккумулятора</li> </ul>
Мигает красным/зеленым	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Идет зарядка аккумулятора</li> </ul>
Выключен	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Спящий режиме, автоматически активируется через 2 минуты после последнего нажатия на кнопки</li> <li>• Спящий режим, активируется через 5 минут               <ul style="list-style-type: none"> <li>- если соединение с логгером установлено и данные считаны.</li> <li>- если логгер готов к печати, но не была нажата кнопка  .</li> </ul> </li> </ul>

**3.3. Кнопки управления**

Кнопка	Функция
--------	---------

Кнопка	Функция
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включение принтера: удерживать нажатой &lt; 2 сек</li> <li>• Выключение принтера: удерживать нажатой &gt; 2 сек</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Краткая подача бумаги: удерживать нажатой &lt; 1 сек</li> <li>• Долгая подача бумаги: удерживать нажатой &gt; 1 сек</li> <li>• Начать печать: удерживать нажатой &lt; 1 сек</li> </ul>
 и 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Начать пробную печать (принтер выключен): нажать кнопки одновременно</li> </ul>

## 4 Первые шаги

### 4.1. Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора возможна только при температуре окружающей среды от  $\pm 0$  до  $+35$  °C. Если аккумулятор был полностью разряжен, время зарядки при комнатной температуре с использованием блока питания testo займет около 6 часов.

- > Подключите зарядное устройство (0554 1105) к розетке и подсоедините к принтеру.

**i** При хранении в течение длительного времени необходимо периодически заряжать аккумулятор. В противном случае это может привести к повреждению вследствие глубокой разрядки.

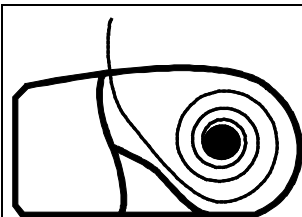
#### Зарядка в принтере

1. Подключите штекер блока питания к разъему микро USB принтера.
2. Включите вилку блока питания в розетку.
  - Начнется процесс зарядки. При полном заряде аккумулятора процесс зарядки будет автоматически остановлен.

#### Уход за аккумулятором

- > Не допускайте абсолютно полной разрядки аккумулятора.

## 4.2. Загрузка бумаги



1. Поднимите вверх крышку отсека для бумаги.
2. Вставьте рулон бумаги, как показано на рисунке.
3. Закройте крышку отсека.

## 4.3. Выбор языка

✓ Принтер выключен.

1. Нажмите и удерживайте [🔌] и [📄] > 2 с.
  - Будет активирован режим настройки.
  - Автоматическая распечатка доступных языков.
  - Выбранный на данный момент язык будет помечен \*.
2. Выберите язык: кратко нажмите [📄].
  - Каждое нажатие кнопки автоматически запускает печать и следующий по порядку язык будет отмечаться \*.
- > Кратко нажмите [📄], повторяйте это до тех пор, пока необходимый вам язык не будет отмечен \*.
3. Сохраните выбранный язык и выйдите из режима настройки:  
кратко нажмите [🔌].

## 4.4. Пробная печать

✓ Принтер выключен.

- > Одновременно нажмите [🔌] и [📄].
  - Будет запущена пробная печать.

## 4.5. Печать графиков (только для testo 175 / testo 176)


Вы можете выбрать необходимость отображения графиков на распечатках.



**Активировать распечатку графиков**

1. Отключите USB соединение между testo 175 / testo 176 и принтером.

✓ Принтер в режиме ожидания.

2. Одновременно нажмите  и .

- Будет распечатан формат печати. Выбранный на данный момент формат печати отмечен \*.

При необходимости формат печати можно изменить.

> Еще раз одновременно нажмите  и .

- Будет распечатан выбранный формат печати.

## 5 Использование прибора

### 5.1. Печать данных, testo 175 и testo176

✓ Принтер включен.

1. Подсоедините принтер к testo175 / testo 176 с помощью кабеля микро USB.

- Распознавание принтера осуществляется автоматически и сопровождается появлением соответствующего сообщения.

2. Кратко нажмите .

- Начнется считывание данных.

- Будет отображено примерное время, необходимое для считывания данных.



Для обеспечения безотказной передачи данных, не разрывайте соединение между принтером и testo175 / testo 176.

---


3. Начнется распечатка данных.

> Распечатать все записанные данные:

удерживайте  нажатой < 1 сек

или

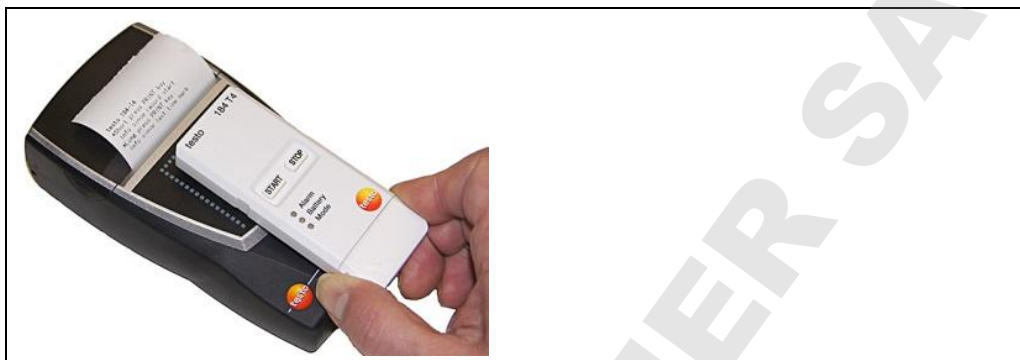
> Распечатать данные, записанные с момента последнего



установленного штампа времени: удерживайте  нажатой > 2 сек.

- Данные начнут распечатываться (СД-индикатор мигает зеленым).

## 5.2. Печать данных, testo 184

✓ Принтер включен.



1. Поднесите testo 184 к указанной области (на расстоянии примерно 0 - 10 мм).
  - Принтер распознается автоматически и начнется передача данных.
2. Уберите testo 184.
3. Начнется печать.
  - > Распечатать все записанные данные:  
удерживайте  нажатой < 1 сек
  - или
  - > Распечатать данные, записанные с момента последней установленной временной метки: удерживайте  нажатой > 2 сек.

Данные начнут распечатываться (СД-индикатор мигает зеленым).

**DOMINIQUE DUTSCHER SAS**



testo AG  
Testo-Straße 1, 79853 Lenzkirch  
Tel.: 07653 681-0, Fax: 07653 681-7699  
info@testo.de  
www.testo-international.com